

**ГОДЫ ЖИЗНИ ЖУСУПА МАМАЯ И СУДЬБА ЭПОСА «МАНАС»
В КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКЕ**

Ч.Т. Субакожоева

В данную публикацию вошли небольшая вступительная статья и перевод источника – статья «Годы жизни Жусупа Мамай и судьба эпоса «Манас» в Китайской Народной Республике» крупнейшего китайского фольклориста Адыла Жуматурду, исследователя киргизского героического эпоса «Манас». Во вступительной статье отмечена уникальность эпоса «Манас», его значимость в мировом фольклоре, а также уникальное творчество сказителя-манасчи, уроженца Китая Жусупа Мамай. Раскрыта исследовательская деятельность известного ученого-манасоведа из Китая Адыла Жуматурду, публикация статьи которого о жизни и деятельности Жусупа Мамай восполняет пробел в русскоязычном манасоведении, дает интересные материалы для дальнейшего исследования эпоса «Манас», жизни и деятельности его исполнителей-манасчи.

Ключевые слова: фольклор; устное народное творчество; эпос «Манас»; манасчи; манасоведение; Жусуп Мамай; исследования «Манаса» в Китае.

**ЖУСУП МАМАЙДЫН ӨМҮР ЖОЛУ ЖАНА «МАНАС» ЭПОСУНУН
КЫТАЙ ЭЛ РЕСПУБЛИКАСЫНДАГЫ ТАГДЫРЫ**

Ч.Т. Субакожоева

Бул эмгекке анча чоң эмес кириш сөз жана кыргыз элинин «Манас» эпосун изилдөөчү, фольклор таануучу Адыл Жуматурдунун «Жусуп Мамайдын өмүр жолу жана «Манас» эпосунун Кытай Эл Республикасындагы тагдыры» аттуу макаласынын түп нускасынан котормолор кирди. Кириш сөздө «Манас» эпосунун өзгөчөлүгү, дүйнөлүк фольклордогу анын мааниси, ошондой эле Кытай мамлекетинин тургуну, манасчы Жусуп Мамайдын уникалдуу чыгармачылыгы белгиленген. Кытайдан чыккан белгилүү окумуштуу-манасчы Адыл Жуматурдунун изилдөөчүлүк ишмердиги көрсөтүлөт, анын Жусуп Мамайдын өмүр жолу жана ишмердиги тууралуу макаласынын жарыяланышы орус тилдүү манас таануу илиминдеги боштукту толтуруп, «Манас» эпосун, манасчылардын өмүр жолун жана ишмердигин андан ары изилдөө үчүн кызыктуу материалдарды берет.

Түйүндүү сөздөр: фольклор; элдик оозеки чыгармачылык; «Манас» эпосу; манасчы; манас таануу; Жусуп Мамай; «Манас» эпосун Кытайда изилдөө.

**THE YEARS OF LIFE OF ZHUSUP MAMAI AND THE FATE OF THE “MANAS”
EPIC IN THE PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA**

Ch. T. Subakozhoeva

This publication includes a small introductory article and a translation of the source – the article “The years of life of Zhusup Mamai and the fate of the “Manas” epic in the People’s Republic of China”, the largest Chinese folklorist Adyl Zhumaturdu, a researcher of the Kyrgyz heroic epic “Manas”. The introductory article notes the uniqueness of the epic “Manas”, its significance in world folklore, as well as the unique work of the storyteller-Manaschi, a native of the Chinese Kyrgyz Zhusup Mamai. The research activity of the famous scientist-manas scholar from China Adyl Zhumaturdu is revealed. The publication of Adyl Zhumaturdu’s article on the life and work of Zhusup Mamai fills the gap in the Russian-speaking Manas studies, provides interesting materials for further research of the Manas epic, the life and work of its performers-manaschi.

Keywords: folklore; oral folk art; epic “Manas”; manaschi; Manas studies; Zhusup Mamai; studies of “Manas” in China.

Киргизский героический эпос «Манас» – один из шедевров мирового фольклора – дошел до наших дней благодаря сказительскому искусству многих поколений сказителей. Изучение личности и творчества сказителей эпических поэм является одной из важнейших задач в мировой фольклористике.

Среди современных сказителей эпоса «Манас» ярко выделяется творчество выдающегося творца и сказителя, знаменитого манасчи из Китая Жусупа Мамаю – достойного преемника и продолжателя древней традиции устного исполнения историко-героической поэмы.

Уникальность его вклада в духовное наследие киргизов состоит не только в том, что благодаря своей великолепной памяти он выучил наизусть и блестяще исполнял гигантское эпическое произведение, уже известную трилогию «Манас», «Семетей», «Сейтек». Он также сберег и донес до наших дней поэтические сказания о потомках Манаса до седьмого колена: «Кененим», «Сейит», «Асылбача-Бекбача», «Сомбилек», «Чигитей». Жусуп Мамай был одновременно и творцом, и исполнителем, и хранителем, и собирателем эпоса.

К сожалению, творческое наследие китайского манасчи недостаточно исследовано в Кыргызстане и в России, малоизвестно его становление как сказителя, не исследована в полной мере его биография, не изучены пути становления его сказительского таланта, его вклад в сохранение и развитие великого киргизского эпоса «Манас». Видимо, по этой причине в Кыргызстане встречаются мнения, что Жусуп Мамай относится к тем, кто записывает эпос из чужих уст, а не является создателем своего варианта эпоса.

Из-за недостаточной изученности варианта Жусупа Мамаю у некоторых исследователей появились сомнения по поводу определенных частей его варианта эпоса, а именно это касается разделов, посвященных потомкам 7-го колена «Сомбилек» и 8-го «Чигитей», т. е. считать или не считать эти два колена прямыми потомками Манаса.

Необоснованные, не соответствующие истине высказывания некоторых ученых, исследователей из Кыргызстана о манасчи требуют внесения определенных пояснений.

В то же время в Китайской Народной Республике китайскими учеными проделана значительная исследовательская работа, касающаяся записей, публикаций и изучения эпоса «Манас», а также жизни и творчества сказителя Жусупа Мамаю. Много труда вложил в исследование эпоса китайский фольклорист Адыл Жуматурду, который в 1990–2001 годы руководил деятельностью в сфере перевода, подготовки к печати и распространения эпоса «Манас», начатой киргизами в Китае.

Он является заместителем главного секретаря общественности в Китае по исследованию эпоса «Манас», кроме того, членом таких объединений, как Организация по исследованию литературы в Китае, фольклора Китая, Всемирная организация фольклора (Финляндия), Организация всемирного исследования эпоса «Калевала».

В качестве доказательства сказительского дара Жусупа Мамаю может служить статья А. Жуматурду «Годы жизни Жусупа Мамаю и судьба эпоса «Манас» в Китайской Народной Республике», опубликованная в китайской печати, которая восполняет пробел в отечественном манасоведении, дает представление о становлении сказительского мастерства Жусупа Мамаю, раскрывает вехи его биографии, содержит ряд чрезвычайно важных материалов для исследователей величайшего творения киргизов.

В статье китайского манасоведа отмечена уникальность эпоса «Манас», его значимость в мировом фольклоре, а также творчество легендарного манасчи, китайского киргиза Жусупа Мамаю.

Автор последовательно представил биографические сведения о китайском манасчи, даты его жизни и деятельности, историю записанных из его уст сюжетов эпоса «Манас».

В статье наглядно показано, что Жусуп Мамай был неординарной личностью, сочетавшей в себе феномен манасчи и просветительское служение своему народу. Он был грамотным, образованным человеком, с детства читал и писал на арабском, в более позднем возрасте выучил кириллицу, чтобы читать и другие письменные источники.

Факты биографии Жусупа Мамаю говорят о том, что он был от природы наделен

феноменальной памятью, выдающимся поэтическим талантом и глубокими знаниями истории и культуры своего народа, великолепными артистическими данными. Этот потенциал позволил ему собрать воедино и сохранить для потомков 8 частей эпоса «Манас».

Одновременно с изложением фактов биографии Жусупа Мамаю в статье А. Жуматурду рассмотрена история записи и публикаций эпоса «Манас» в варианте Жусупа Мамаю.

Следует отметить также, что рецензируемая статья в целом дает представление об уровне манасоведческих исследований, проводимых в Китайской Народной Республике, и о внимании, которое там уделяется изучению и сохранению фольклорного наследия киргизов, проживающих в Китае.

Автор подробно перечислил награды, которыми был удостоен Жусуп Мамаю как в Китае, так и в Кыргызстане, показав, что его творчество высоко оценено как на государственном, так и мировом уровне.

Вместе с тем в работе наряду с изложением фактов биографии Жусупа Мамаю можно было бы провести более подробный анализ сюжета частей эпоса, не имеющих в вариантах других сказителей, а именно таких, как «Асылбача-Бекбача», «Сомбилек», «Чигитей», ведь вариант эпоса «Манас» Жусупа Мамаю является не только самым полным по широте охватываемых событий, но и отличается яркими художественными достоинствами.

Статью значительно обогатили бы данные о художественных достоинствах варианта «Манаса» Жусупа Мамаю и об особенностях его сказительского мастерства.

В отношении стиля статьи хотелось бы сказать, что она отличается излишним пафосом и оценочностью, но, несмотря на это, в целом содержит значительный содержательный объем важных и интересных с научной точки зрения фактов жизни и деятельности известного китайского манасчи современности Жусупа Мамаю.

Думается, что статья китайского фольклориста Адыла Жуматурду представляет определенный интерес как для киргизских, так и для российских фольклористов-эпосоведов и литературоведов.

Талант сказительского искусства Жусупа Мамаю проявился благодаря киргизскому фольклору, созрел и стал признанным во всем мире. Жусуп Мамаю был особенным человеком, стал феноменом сказительского искусства и нес свет просвещения для своего народа.

Трудные жизненные условия не сломили его, он собрал, привел в порядок, исполнил, сохранил и передал будущим поколениям полную версию истории любимых героев народа, которые давно запомнились десяткам поколений киргизов.

Жусуп Мамаю прочитал и записал 14 дастанов, таких как «Эр Тоштук», «Курманбек», «Багыш», «Толтой», «Кыз Сайкал», «Кобон Баатыр», «Мамаке-Шопок», «Жаныл Мырза», «Тутан Баатыр», «Аджыбек», «Музбурчак» «Семь каганов» (казахский эпос) [1].

Поскольку самые важные годы жизни Жусупа Мамаю были исследованы, мы представляем подробную информацию об истории и о сложной судьбе эпического наследия «Манас» в Китайской Народной Республике.

Жусуп Мамаю родился 18 апреля 1918 года в зимнем стойбище Ат-Джайлоо селения Меркеч села Кара-Булак района Акчий Кызыл-Сууйской автономной области Синьцзян-Уйгурского автономного района Китайской Народной Республики. Он был самым младшим из 27 детей, из которых в живых остались брат Балбай, сестра Рапакан и Жусуп, остальные умерли в раннем возрасте.

В связи с тем что родители уже были в возрасте, воспитание он получил от своего брата. В 1924 году, когда ему было шесть лет, отец отправил Жусупа Мамаю обучаться у двух мулл Корану и арабскому языку.

В 1926 году, когда Жусупу исполнилось 8 лет, с помощью своего брата Балбая он с большим интересом начал читать «Манас» в рукописном варианте и запомнил ключевые события, а также с огромным вниманием слушал, как рассказывают его другие сказители [2].

В 1928 году в возрасте 10 лет по воле родителей Жусуп Мамаю женился на Селикан, которая была на 2 года старше его.

Весной 1928 года, в один из дней, после того как Жусуп Мамаю рассказывал эпос «Манас»

своим родителям, ему впервые приснились герои эпоса – сам богатырь Манас и его знаменитые воины-чоро.

В 1932 году, в 14-летнем возрасте, Жусуп Мамай уже хорошо знал основную сюжетную линию героической истории Манаса, включая его потомков до восьмого колена.

8 августа 1934 года умер его отец Мамай. В том же году Балбай передал Жусупу рукописи эпоса «Манас» и его рукописные варианты других народных сказителей, которые он собирал и хранил в течение своей жизни.

11 ноября 1937 года Балбай вместе с другими интеллектуалами был схвачен правительством Шин Шисая и заключен в тюрьму в Кашгаре. Через три года пришла весть, что он был заживо похоронен вместе со своими сокамерниками.

2 февраля 1940 года Жусуп Мамай стал секретарем на строительстве торговой магистрали Китай–Совет–Бедель. В то время он рассказывал «Манас» каменщикам в течение семи ночей, продемонстрировав свой талант сказительского искусства. После этого он стал известен на весь Какшаал как «великий сказитель».

5 мая 1943 года 25-летний Жусуп Мамай женится во второй раз на глухонемой Айтбубу.

9 сентября 1945 года Жусуп Мамай состоялся в сказительском искусстве с известным аксакалом из села Сомташ Акчийского района Саяком Мамбеттокто. Они исполнили эпизод «Печаль Алмамбета», в этом поединке Жусуп Мамай показал свое высокое мастерство.

11 ноября 1947 года Жусуп Мамай стал учителем в новой школе, построенной в селе Меркеч Акчийского района.

2 февраля 1956 года у Жусупа Мамаея рождается второй сын Абдыгазы. Когда ребенку было 6 месяцев, согласно закону о браке, Жусуп под давлением правительства развелся со своей первой женой Селикан. Несовершеннолетний сын остался с матерью. Суд, беря во внимание недуг глухонемой Айтбубу, выносит решение о их совместном проживании с Жусупом Мамаем.

В 1959 году Жусупа Мамаея объявили «правым», и он был вынужден работать на земельно-сельскохозяйственных работах.

С 3 марта по 10 октября 1961 года была предпринята первая попытка записи кыргызского

эпоса «Манас», во время которой Жусуп Мамай не смог закончить рассказ в течение месяца сотрудникам, прибывшим в Акчий, в связи с этим был вызван в столицу Кызыл-Сууйской Кыргызской автономной области Артыш. Тогда он прочитал 110 тысяч строк из общего содержания эпоса, повествующего о потомках баатыра до пятого колена: «Манас», «Семетей», «Сейтек», «Кененим», «Сейит».

В 1962 году Жусуп Мамай был избран членом районного политического совета района Акчий, постоянным членом Кызыл-Сууйского Кыргызского автономного политического совета, эту должность он занимал до 1980 года.

В 1963 году Жусуп Мамай записал сказание «Тутан Баатыр» о богатыре Тутане, которое включает в себя 3 002 строки. Следует отметить, если киргизские народные сказания состоят из семи–восьми слогов в соответствии с устной традицией, то в «Тутан Баатыре» Жусупа Мамаея – 13 слогов.

С шестого месяца 1964 года по третий месяц 1965 года Жусуп Мамай во второй раз рассказывал «Манас» в Артыше для записи. На этот раз, помимо обновления и дополнения содержания эпоса, включающего рассказ о потомках до пятого колена, т. е. от предыдущих 110 тысяч строк до 151 тысячи, в его исполнение вошли эпизоды о потомках до шестого колена «Асылбача-Бекбача» в размере 45 тысяч строк. Таким образом, его рассказ состоял из 196 тысяч строк из общего содержания эпоса.

С марта 1965 года по октябрь 1966 года из уст Жусупа Мамаея были записаны киргизские народные эпосы «Эр Тоштук», «Курманбек», «Толтой», «Мамаке-Шопок», «Кобон Баатыр», «Жаныл Мырза», «Багыш».

Во время знаменитой “культурной революции” в истории Китая с октября 1966-го по декабрь 1978 года Жусуп Мамай и его вариант эпоса “Манас” были подвергнуты жестокой критике. Сильный стресс и работа без отдыха сказались на его здоровье: Жусуп Мамай тяжело заболел.

22 ноября 1978 года Жусуп Мамай был приглашен в столицу страны Пекин, чтобы принять участие в перезаписи «Манаса» в третий раз. За этот период он собственноручно записал

эпизод, включающий рассказ о потомках до 7-го колена Манаса «Сомбилек» в объеме 14 800 строк, и 8-го колена «Чигитей» в объеме 12 325 строк.

В апреле 1979 года была опубликована первая часть эпоса «Манас» в четырех книгах. В августе в Пекине состоялась научная конференция, на которой Жусуп Мамай выступил с докладом «История культуры кыргызского народа». На этой конференции Чжун Цзиньвен, известный фольклорист Китайской Народной Республики и председатель Ассоциации народной литературы и искусства Китая, представил господина Жусупа Мамаю делегатам и объявил его «Гомером нашего времени».

В ноябре Жусуп Мамай принял участие в IV Конгрессе Государственного объединения литературоведов и художников в Пекине и стал постоянным членом Ассоциации народной литературы и искусства Китая.

В январе 1980 года Жусуп Мамай вернулся из Пекина в Синьцзян.

В апреле этого же года в Урумчи состоялся III съезд представителей Объединения литературоведов и художников Синьцзян-Уйгурского автономного района, на котором Жусуп Мамай был избран заместителем председателя объединения. В сентябре он вместе со своей женой Айтбубу и дочерью Бактыгуль переехал из Кара-Булака в Урумчи. С тех пор он занимал разные государственные должности, главным образом руководящие.

В первых номерах журнала «Кыргызская литература Синьцзяна» за 1981-й и 1982 год был опубликован эпос «Кобон баатыр» по версии Жусупа Мамаю, а в журнале «Синьцзянская национальная литература» на китайском языке – сказание «Мамаке-Шопок».

В 1981 году на обложке второго и третьего номеров японского журнала «Шелковый путь», выходящего на японском языке, была опубликована фотография Жусупа Мамаю с известным кыргызоведом-лингвистом Китая Ху Чжэньхуа. В четвертый номер этого же журнала за 1981 год вошел переведенный Ино Хиро на японский язык отрывок «Как Кененим убил Калыбека» из 4-й части «Манаса» – «Кененим» по версии Жусупа Мамаю. Эта публикация впервые

познакомила зарубежных читателей с Жусупом Мамаем и его вариантом эпоса «Манас».

В феврале 1983 года в Урумчи состоялась первая научная конференция по классической литературе национальных меньшинств в Синьцзян-Уйгурском автономном районе, в которой Жусуп Мамай принял участие со статьей «Краткий очерк о кыргызском фольклоре», опубликованной в журнале «Синьцзянская общественная наука» Синьцзянской академией общественных наук на уйгурском языке.

В марте в Урумчи открылся съезд Политсовета Синьцзян-Уйгурского автономного района, на котором Жусуп Мамай был избран постоянным исполнительным членом, эту должность он занимал до 2003 года.

В том же году (1983) был опубликован его вариант эпоса «Эр Тоштук» в кыргызском издательстве в Кызыл-Суу. В сентябре Жусуп Мамай получил награду за вклад в развитие и сохранение устной литературы.

В декабре 1983 года пятая часть эпоса «Манас» «Сейит» по варианту Жусупа Мамаю получила премию первой степени в конкурсе произведений фольклора, который проходил с 1979 по 1982 год.

В апреле 1984 года в городе Шицзячжуан состоялся съезд Общества представителей устного народного творчества и художников Китая, постоянным исполнительным членом которого был избран Жусуп Мамай. В августе вышел в свет первый том первой части эпоса «Манас», а также первый том второй части эпоса «Семетей» по варианту Жусупа Мамаю тиражом 10 000 экземпляров (каждый том) в «Синьцзянском народном издательстве».

В сентябре Жусуп Мамай совершил паломничество в Мекку. В 1984 году эпос «Курманбек» по его варианту был опубликован в кыргызском издательстве в Кызыл-Суу.

В 1985 году молодежно-юношеский издательский дом Синьцзяна опубликовал эпос «Толтой» Жусупа Мамаю. В октябре народное правительство автономного округа вручило Жусупу Мамаю «Почетную медаль за 30 лет службы в Синьцзяне».

В декабре 1986 года Жусуп Мамай принял участие в первой научной конференции

по эпосу «Манас» в Урумчи в качестве специального представителя. В том же году в «Синьцзянском народном издательстве» были опубликованы эпосы «Курманбек» и «Мамаке-Шопок» в одном томе на китайском языке.

В июле 1987 года Жусуп Мамай принял участие во встрече киргизских поэтов, писателей и художников в Китае, которая состоялась на летнем пастбище Учташ Улуучатского района, где он рассказывал отрывки из «Манаса».

В июне 1989 года по приглашению всемирно известного киргизского писателя Чингиза Айтматова Жусуп Мамай посетил Кыргызстан. Его сопровождал профессор Синьцзянского университета г-н Чин Шошин. Это был первый визит Жусупа Мамае в Кыргызстан, где он впервые увидел людей, земли и памятные места, описанные в эпосе «Манас».

В августе Жусуп Мамай принял участие во встрече киргизских поэтов, писателей и художников в Китае в селе Коктерек Текесского района Казахской автономной области Иле и исполнил отрывок «Великий поход» из эпоса «Манас».

В 1990 году в «Синьцзянском народном издательстве» вышли в свет второй, третий и четвертый тома о первой части эпоса «Манас» по варианту Жусупа Мамае.

В декабре на Государственной научной конференции, посвященной эпосу «Манас», в Урумчи Жусуп Мамай выступил с докладом «Как я начал рассказывать «Манас». На церемонии открытия конференции Народное правительство Синьцзян-Уйгурского автономного района, высоко оценив вклад Жусупа Мамае в популяризацию эпоса «Манас», присвоило ему звание «Главный специалист-исследователь» с вручением сертификата.

Он был награжден также почетной грамотой руководящей группы по работе с эпосом «Манас» и Объединения литературоведов и художников автономного округа.

В 1991 году в «Синьцзянском народном издательстве» вышли в свет второй и третий тома о второй части «Манаса» – «Семетей» по варианту Жусупа Мамае. В апреле этого года Жусуп Мамай был удостоен награды Государственного комитета по национальным делам и Министерства культуры Китая.

В «Синьцзянском народном издательстве» вышел также в свет эпос «Багыш» по варианту Жусупа Мамае, была опубликована в девятом и десятом объединенном номере киргизского журнала «Ала-Тоо» родословная история «Рассказ Тилекмата» по рассказу Жусупа Мамае.

30 ноября Общество устной литературы Китайской Народной Республики наградило Жусупа Мамае специальным сертификатом «За огромный вклад в устную литературу».

В 1992 году в «Синьцзянском народном издательстве» вышли в свет два тома третьей части эпоса «Манас» – «Сейтек» по варианту Жусупа Мамае. В августе в районе Акчий прошел «Курултай сказителей» с участием представителей всего региона Синьцзяна. Жусуп Мамай своим «Началом сказания» торжественно открыл праздник.

Позже с восьмилетней внучкой Акылай Мукаш, принимавшей участие в конкурсе молодых сказителей, он исполнил отрывок из эпоса «Манас».

В октябре того года Жусуп Мамай посетил Кыргызстан во второй раз с дружественной делегацией Китайской Народной Республики. Принял его первый президент Кыргызской Республики А. Акаев.

22 ноября второй и третий тома «Семетей» на национальном конкурсе книг, организованном Государственным комитетом по национальным делам и Государственной организацией «Акпарат-Басма», были удостоены награды первой степени.

В октябре 1993 года известные казахские ученые в Синьцзяне Нигмат Минджани, Якип Мырзакан и писатель Курбангали предложили Жусупу Мамае рассказать эпос «Семь каганов». Синьцзянская академия наук выделила специального сотрудника для аудиозаписи. Однако попросили его самого написать от руки.

Первая часть народного эпоса «Семь каганов» одним томом вышла в свет в «Синьцзянском народном издательстве» на казахском языке. Была опубликована четвертая часть «Манаса» – «Кененим» – по варианту Жусупа Мамае.

16 сентября 1993 г. в Урумчи состоялось торжественное празднование 75-летия Жусупа Мамае и 67-й годовщины его сказительского

творчества. Кыргызская Республика наградила Жусупа Мамаю орденом «Манас Ата».

В 1994 году «Синьцзянское народное издательство» выпустило в свет первый том 5-й части эпоса «Манас» – «Сейит», а также первый том 6-й части «Асылбача-Бекбача» по варианту Жусупа Мамаю.

В сентябре вышел в свет героический эпос «Кыз Сайкал» по варианту Жусупа Мамаю. Международная конференция по эпосу «Манас» проходила в Урумчи с 25-го по 28 сентября, в которой Жусуп Мамай принял участие в качестве почетного представителя. В том же году его эпос «Толтой» вышел в свет в Кыргызской Республике.

В 1995 году во втором конкурсе фольклорных произведений из 15 стран четвертая часть эпоса «Манас» – «Кененим» – по варианту Жусупа Мамаю получила награду первой степени.

Был выпущен второй том 5-й части эпоса «Манас» – «Сейит», второй и третий тома 6-й части «Асылбача-Бекбача», 7-я часть «Сомбилек» в одном томе, 8-я часть «Чигитей» в одном томе, всего 5 томов один за другим, таким образом, вышла в свет 18-томная онтология эпоса «Манас» по варианту Жусупа Мамаю, содержащая текст о восьми поколениях потомков богатыря Манаса.

В августе Жусуп Мамай участвовал в праздновании 1000-летия эпоса «Манас-1000», организованном Кыргызстаном при поддержке Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Народ Кыргызстана оказал высокие почести Жусупу Мамаю.

Президент Кыргызской Республики А. Акаев поблагодарил его за большой вклад в распространение и популяризацию эпоса «Манас» и наградил высшей наградой – Золотой медалью [3].

За выдающийся вклад, внесенный в общественные науки страны, Жусуп Мамай был награжден денежной премией и почетным удостоверением Государственной администрации Китая, а также медалью Народного правительства Синьцзян-Уйгурского автономного района «За вклад в 40-летнюю историю Синьцзяна».

Вышла в свет книга «Краткая история событий из эпоса «Манас» в прозе, написанная по варианту Жусупа Мамаю, повествующая

о потомках богатыря до 8-го колена, которая содержит большую статью Адыла Жуматурду и Токтобубу Исак кызы «Великий сказитель Жусуп Мамай».

В 1995 году вторая часть «Манаса» – «Семетей» по варианту Жусупа Мамаю была издана в издательстве «Кыргызстан» в виде трех книг в сокращенном объеме. Его эпос «Кыз Сайкал» получил награду первой степени по итогам оценки печатных книг автономного округа. 20 декабря того же года на научной конференции в Урумчи состоялась презентация вышедшего в свет казахского эпоса «Семь каганов». Согласно казахской традиции, Жусупу Мамаю подарили головной убор и 3 000 (три тысячи) юаней вместо лошади.

В 1996 году книга «Краткая история событий из эпоса «Манас» получила награду первой степени в Синьцзян-Уйгурском автономном округе.

6 января 1997 года в Урумчи, в соответствии с Указом Президента Кыргызской Республики А. Акаева, Жусуп Мамай получил звание «Народный артист Кыргызской Республики» и Золотую медаль.

10 января на 5-м созыве представителей курултая Синьцзян-Уйгурского автономного района Жусуп Мамай был избран почетным председателем Объединения литературоведов и художников.

В том же году его эпос «Багыш» был опубликован в Кыргызстане.

В 1998 году научная и литературная общественность Китая торжественно отметила 80-летний юбилей Жусупа Мамаю в городе Кульдже и в столице Кызыл-Сууйской Кыргызской автономной области – городе Артыше.

9 сентября 1999 года Правительство Китайской Народной Республики вручило Жусупу Мамаю высшую государственную награду в области фольклора – «Горный цветок». Он был признан одним из десяти самых успешных личностей в этой сфере.

В октябре 2000 года по состоянию здоровья своей 60-летней жены Жусуп Мамай переехал из Урумчи в свой родной район Акчи.

В июле 2002 года Внутренний Монгольский университет издал научно-исследовательскую

биографическую книгу «Биография великого сказителя Жусупа Мамаю» в соавторстве фольклористов и ученых Адыла Жуматурду и Токтобубу Исак кызы на китайском языке.

С 1 марта 2003 года Жусуп Мамай вышел на заслуженный отдых.

В апреле в трехтомник «Избранные кыргызские народные произведения» на китайском языке, изданный в литературно-художественном издательстве Пекина, вошли отрывки из эпосов «Эр-Тоштук», «Жаныл-Мырза», «Багыш», «Толтой», «Кыз Сайкал» в варианте Жусупа Мамаю.

12 сентября 2003 г. Центр исследования эпоса «Манас» в Китае, Объединение литературоведов и художников Синьцзян-Уйгурского автономного района, Объединение литературоведов и художников Синьцзяна, Кызыл-Сууйская Кыргызская автономная область и Акчийский район организовали торжественное празднование 85-летия Жусупа Мамаю.

В феврале 2004 года в Синьцзян-Уйгурском автономном районе Жусупу Мамаю была вручена первая «Литературная и художественная премия Тенгри-Тоо» в размере 10 000 юаней.

Книга в соавторстве ученых Адыла Жуматурду и Токтобубу Исак кызы «Биография великого сказителя Жусупа Мамаю» на китайском языке также получила награду первой степени.

Жусуп Мамай был во второй раз удостоен высшей государственной награды в области фольклора «Горный цветок». Книга в соавторстве ученых Адыла Жуматурду и Токтобубу Исак кызы «Биография великого сказителя Жусупа Мамаю» на китайском языке также получила награду первой степени.

В августе эпос «Манас» по его варианту вышел в свет на арабском языке в двух томах, на славянском – в одном томе.

В сентябре 2005 года Академия наук Китая с целью сделать район Акчий базой исследования эпоса «Манас» объявила его «Образцовым районом в устном продолжении эпоса «Манас».

В октябре Жусуп Мамай принял участие в международной научной конференции по эпосу «Манас» в Артыше.

18–19 апреля 2007 года в Акчийском районе отметили 90-летие Жусупа Мамаю. Состоялась церемония принятия учеников, и десяти

сказителям из Акчия были вручены сертификаты ученичества. Вышла в свет научно-исследовательская биографическая книга «Великий сказитель Жусуп Мамай» в соавторстве Адыла Жуматурду и Токтобубу Исак кызы в издательстве «Нации» города Пекина.

В ноябре 2009 года эпос «Манас» по варианту Жусупа Мамаю был включен в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО от имени Китайской Народной Республики. Жусуп Мамай был награжден премией «Горный цветок» фольклорного общества Китая и был признан «навекы влиятельным человеком».

Вслед за этим в Синьцзянском университете просвещения был создан Центр изучения эпоса «Манас» и расширилась работа по его защите, исследованию и пропаганде.

В октябре первая часть эпоса «Манас» (54 600 строк) была переведена ученым и профессиональным переводчиком Адылом Жуматурду на китайский язык и вышла в свет в четырех томах тиражом 2 000 экземпляров. Это было первым полным изданием эпоса «Манас» по варианту Жусупа Мамаю на китайском языке.

В 2011 году великий сказитель, общественный деятель Жусуп Мамай был награжден орденом «Манаса» I степени за вклад в духовную культуру кыргызского народа в честь 20-летия независимости Кыргызской Республики.

30 апреля 2013 года Президент Кыргызской Республики А. Атамбаев подписал Указ «О вкладе сказителя Жусупа Мамаю в сохранение исторического и культурного наследия кыргызского народа».

В том же году Лю Фа Джун, Бакыт Аманбек и Исакбек Бейшенбек перевели третью часть эпоса «Манас» – «Семетей» по варианту Жусупа Мамаю на китайский язык, книга вышла в свет в трех томах.

26–27 мая 2014 года в городе Таласе Кыргызской Республики состоялась международная конференция «Жусуп Мамай: великий сказитель нашего времени», организованная Фондом исторического и культурного наследия народа Кыргызстана «Мурас» при аппарате президента КР. Был опубликован сборник научных докладов и статей, посвященных творчеству великого сказителя.

В мае 2014 г. научно-исследовательская биографическая книга Адыла Жуматурду и Токтобубу Исак кызы «Великий сказитель Жусуп Мамай» вышла в свет в издательстве «Принт Экспресс» в Кыргызской Республике.

В том году переведенная Карлом Райхлом первая глава первой части эпоса «Манас» в варианте Жусупа Мамай вышла в свет на английском и немецком языках в Пекине.

30 мая 2014 года великий сказитель Жусуп Мамай был удостоен почетного звания Героя Кыргызской Республики.

1 июня 2014 года великий сказитель Жусуп Мамай в возрасте 96 лет ушел из жизни.

В 2015 году в городе Нарыне Кыргызской Республики состоялась Международная научная конференция «Жусуп Мамай: жизнь в эпохе (1918–2014)». Опубликован сборник научных докладов и статей о творческом наследии великого китайского сказителя Жусупа Мамай.

В городском театре Уши состоялась премьера танцевальной драмы «Баатыр Манас», поставленной совместно с Городским ансамблем танца Уши в провинции Цзянсу Китая и Акчийским районным ансамблем песни и танца Кызыл-Сууйской Кыргызской автономной области. Эта танцевальная драма была поставлена 15 раз в разных частях Китайской Народной Республики.

В 2015 году Председатель Китайской Народной Республики Си Цзиньпин на заседании по делам культуры поднял инициативу поставить оперу «Манас» по варианту Жусупа Мамай, которая включала в себя две части основного содержания эпоса «Манас» и «Семетей».

В основе сценария – вариант Жусупа Мамай, переведенный на китайский язык доктором филологических наук, профессором Адылом Жуматурду. Опера «Манас» была поставлена в Китае девять раз и удостоена высокой оценки зрителей.

В 2018 году во время официального визита главы Кыргызской Республики С. Жээнбекова в Китай была показана опера «Манас», после чего президент пригласил китайский театр посетить Кыргызстан.

В 2016 году в городе Джалал-Абаде Кыргызской Республики состоялась международная научная конференция «Жусуп Мамай и сказительское

искусство кыргызского народа», был опубликован сборник научных докладов и статей о творческом наследии Жусупа Мамай [4].

В октябре биографическая научно-исследовательская книга в соавторстве ученых Адыла Жуматурду и Токтобубу Исак кызы «Великий сказитель Жусуп Мамай» была переведена на японский язык японским манасоведом Нишиваки Тако и издана в издательстве «V2 solution» города Токио на японском языке.

В 2017 году в столице Кыргызской Республики Бишкеке, в Кыргызском национальном университете имени Ж. Баласагына, прошла четвертая научная конференция «Жусуп Мамай и эпосы тюркских народов», посвященная жизни и деятельности Жусупа Мамай.

В 2018 году в Кыргызской Республике и Китайской Народной Республике состоялось празднование 100-летия со дня рождения великого сказителя.

11–12 июня 2019 года на кыргызской земле, в Театре оперы и балета им. А. Малдыбаева, состоялось представление оперы «Манас» в постановке китайских артистов. Ряд артистов Центрального театра оперы и балета Китая были награждены государственными наградами Кыргызстана за вклад в пропаганду эпоса «Манас».

11 июня 2019 года в столице Кыргызской Республики поставили памятник великому сказителю Жусупу Мамаю, которая дополнила работы скульптора Тургунбая Садыкова и заслуженного архитектора Кыргызской ССР А.И. Печенкина в архитектурно-скульптурном комплексе «Манас» перед Национальной филармонией. Бюст Жусупа Мамай расположен между двумя легендарными манасчи – Саякбаем Караляевым и Сагымбаем Орозбаковым.

В том же году в Улуучатском районе Китайской Народной Республики был установлен монументальный памятник в виде больших книг, на которых написаны имена 40 сподвижников Манаса.

Высоко ценил творчество Жусупа Мамай выдающийся писатель, философ, общественный деятель Ч. Айтматов, который лично приглашал манасчи в Кыргызстан и выразил ему на заседании, посвященном 1000-летию эпоса, свое восхищение и уважение, поблагодарив его за

высокий вклад в сохранение древней духовной культуры киргизского народа [5].

Жусуп Мамай оставил нам неисчерпаемое наследство в виде самого полного варианта киргизского народного тысячелетнего эпоса-океана о Манасе, и в этом огромная заслуга и уникальность его творчества.

Перед исследователями-манасоведами стоит огромная задача – всесторонне изучить богатейшее наследие Жусупа Мамае и дать объективную оценку его варианту эпоса. Глубокое изучение и научный анализ эпоса «Манас» в изложении Жусупа Мамае значительно обогатят знания об истории и о культуре Кыргызстана.

Литература

1. *Адыл Жуматурду*. Оозеки адабияттын теориясы жана манасчылык өнөр (кытай кыргыздарынын материалдарынын негизинде). [Теория устной литературы и искусство сказительства (на материалах китайских киргизов)] / Адыл Жуматурду. Бишкек: Типография КГУ им. И. Арабаева, 2020. 370 с.
2. *Токтобубу Ысак кызы, Адыл Жуматурду уулу*. Залкар манасчы Жүсүп Мамай. [Великий манасчи Жусуп Мамай] / Токтобубу Ысак кызы, Адыл Жуматурду. Бишкек: Макс Принт, 2014. 328 с.
3. *Субакожоева Ч.Т.* “Манас” искусствонун башка түрлөрүндө: курстук лекциялар. “Манас” в других видах искусства: курс лекций / Ч.Т. Субакожоева. Бишкек: Атлас Бишкек, 2015. 239 с.
4. *Субакожоева Ч.Т.* Манасчы Жусуп Мамай. Сказитель Жусуп Мамай / Ч.Т. Субакожоева. Бишкек: Оптима Технолоджис, 2017. 22 с.
5. *Жусуп Мамай – айтуучунун манасчылык касиети. Жусуп Мамай – сказительский дар // Манас Ааламы. 2016. № 2. 164 с.*